

## **Uchwała Nr 15/2009**

Senatu Uniwersytetu Humanistyczno – Przyrodniczego Jana Kochanowskiego  
w Kielcach

z dnia 26 marca 2009 roku

### **w sprawie wyrażenia zgody na zawarcie umowy o współpracy z Uniwersytetem Narodowym imienia Iwana Ohienki w Kamieńcu Podolskim (Ukraina)**

Na podstawie art. 62 ust. 1 pkt 7 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie  
wyższym (Dz. U. nr 164, poz. 1365) uchwała się, co następuje:

#### § 1

1. Senat wyraża zgodę na zawarcie przez Rektora umowy o współpracy pomiędzy Uniwersytetem Humanistyczno - Przyrodniczym Jana Kochanowskiego w Kielcach a Uniwersytetem Narodowym imienia Iwana Ohienki w Kamieńcu Podolskim (Ukraina).
2. Umowa stanowi załącznik do niniejszej uchwały.

#### § 2

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

## **UMOWA O WSPÓŁPRACY**

**pomiędzy**

**Uniwersytetem Humanistyczno-Przyrodniczym**

**Jana Kochanowskiego w Kielcach (Polska)**

**i**

**Uniwersytetem Narodowym imienia Iwana Ogienki w Kamieńcu Podolskim  
(Ukraina)**

### **ARTYKUŁ 1**

**Głównym celem niniejszej Umowy jest nawiązanie współpracy w dziedzinie badań naukowych i edukacji.**

### **ARTYKUŁ 2**

Stronami niniejszej Umowy są Uniwersytet Humanistyczno-Przyrodniczy Jana Kochanowskiego w Kielcach (Polska) reprezentowany przez Panią Rektor prof. zw. dr hab. Reginę Renz i Uniwersytet Narodowy imienia Iwana Ogienki w Kamieńcu Podolskim reprezentowany przez Pana Rektora prof. dra Oleksandra Zawalniuka.

### **ARTYKUŁ 3**

Osobami odpowiedzialnymi za realizację zadań zawartych w powyższej Umowie są:

1. Ze strony Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego Jana Kochanowskiego w Kielcach – Dziekan Wydziału Humanistycznego prof. dr hab. Jadwiga Muszyńska oraz Dziekan Wydziału Zarządzania i Administracji prof. dr hab. Zbigniew Gazda
2. Ze strony Uniwersytetu Narodowego imienia Iwana Ogienki w Kamieńcu Podolskim – Prorektor ds. współpracy z zagranicą, samorządem, władzą państwową oraz mediami doc. dr Wiktor Sawczuk.

## ARTYKUŁ 4

Jako główne kierunki współpracy zostały wyznaczone:

1. W dziedzinie badań naukowych:
  - wymiana informacji naukowych oraz wyników badań,
  - udostępnianie reprezentantom drugiej Strony swego warsztatu naukowo-badawczego oraz zbiorów bibliotecznych,
  - organizacja wspólnych badań i konferencji z udziałem reprezentantów drugiej Strony,
  - realizacja wspólnych przedsięwzięć w ramach Międzynarodowego Sympozjum Metodologicznego pt. „Podmiot i przedmiot poznania humanistycznego”,
  - organizacja staży naukowych dla pracowników stron.
2. W dziedzinie edukacji:
  - wymiana studencka,
  - wymiana kadry nauczycielskiej,
  - realizacja wspólnego Projektu Integracyjnego dla studentów i doktorantów pt. „Szkoła Otwartego Umysłu”.
3. W dziedzinie wydawniczej:
  - przygotowanie i publikacja wspólnych zbiorów prac naukowych,
  - publikowanie we własnych wydawnictwach prac naukowych reprezentantów drugiej Strony.

## ARTYKUŁ 5

Strony ustalają następujące warunki finansowe:

1. Organizację seminariów, konferencji i sympozjów naukowych uzgadnia się przez Strony w każdym poszczególnym przypadku.
2. Badania naukowe będą finansowane na warunkach uzgadnianych przez Strony w każdym poszczególnym przypadku.
3. Opracowanie i przekazanie materiałów niezbędnych do przeprowadzenia badań uzgadnia się przez Strony w każdym poszczególnym przypadku.
4. Finansowanie innych form współpracy łącznie z wymianą osobową zostanie zrealizowane na podstawie programu prac oraz kosztorysu, które zostaną ustalone i zatwierdzone przez osoby reprezentujące strony niniejszej umowy.

## ARTYKUŁ 6

Współpraca będzie realizowana z uwzględnieniem interesów każdej Strony w zakresie ochrony własności intelektualnej, mianowicie:

- ochrony prawa patentowego oraz innych praw własności,
- ochrony praw autorskich, zarówno w zakresie osobowym, jak i własnościowym,
- ochrony przed nieuczciwą konkurencją,
- zachowania tajemnicy.

## ARTYKUŁ 7

1. Przedmiotowa Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania.
2. Każdej ze Stron przysługuje prawo wypowiedzenia Umowy z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.
3. Uzupełnienia i zmiany do Umowy mogą być dokonane na podstawie aneksu.
4. Umowa sporządzona jest w dwóch egzemplarzach w języku polskim i dwóch egzemplarzach w języku ukraińskim. Obydwie wersje językowe mają jednakową moc prawną.

W imieniu Uniwersytetu

Humanistyczno-Przyrodniczego Jana Kochanowskiego

w Kielcach (Rzeczpospolita Polska)

**REKTOR**

**prof. zw. dr hab. Regina Renz**

W imieniu Narodowego Uniwersytetu

imienia Iwana Ogienki

w Kamieńcu Podolskim (Ukraina)

**REKTOR**

**prof. dr Oleksandr Zawalniuk**

Kielce – Kamieniec Podolski, dn.

2009 r.